

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Typenbezeichnung, Nummer

EK

Lieferwagen (Fahrge­stell)

O X

3 0 9

CH 3600 92

Hersteller FIAT VEICOLI INDUSTRIALI SpA., I-10100 Torino / Italia

Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette : "30.9"  
vor Fahrgestellnummer : "ZCFC305...."

Herstellerplakette rechts, seitlich im Motorraum

Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich auf Längsträger, hinter Vorderrad

Motor­kennzeichen "6132.AZ.2C.0" oder "6132.BZ.2C.0" links vorn seitlich auf Block, oberhalb Oelfilter

Hauptimporteur Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon

Gepulstes Fahrzeug Prototyp

**Fahrgestell**

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4

Lenkung mechanisch

Getriebe mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge 5 Achsantrieb Hinterräder

Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB,  
Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder  
Bremskraftregler stufenl. lastabhängig auf HR

Hilfsbremse mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Feststellbremse wie Hilfsbremse

Dauerbremse -

2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle mit separater Kontrollampe

Motor 6132.AZ.2C.0

Marke FIAT Typ 6132.BZ.2C.0

Bauart Reihe Takte 4

Treibstoff B Lage vorn

Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4

Bohrung 84,0 Hub 90,0

Hubraum 1994 Steuer-PS 10,15

Leistungs-kW 59 (DIN) bei U/min 4600

Lärm-Standmessung 75,0 dB(A) bei U/min 3450

Schall­dämpfer 1 Topf, 550 x ø 170

Abgasprüfung EG-78/665; CO = 1,6 %

Entstörung BAV, Anhang B Ziffer 3+4, Art: "D"

**Karosserie** Halbfrontlenkerkabine

Anzahl Türen 2 Geschw. Messer km/h

Sicherheitsgurten v Ar4 (E) + B (E) h -

Unterlegkeil - Rückspiegel links und rechts

Diebstahlsicherung -

Anzahl Plätze t 3 v 3 M - h -

Masse §) innen - aussen 4473/5513 Achsabstand 2800 / 3200

Länge - 2000/2000 Doppellachse v - h -

Breite - 2075/2075 Spurweite v 1716 h 1680

Höhe - 848/848 Spurweite v - h -

Uebershang v - 825/1465 h -

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile - Spurkreis ø l 10700 r 10600  
12000 11700

**Gewichte** vorn hinten total

Leergewicht nach Waagschein - - §)

Nutzlast - - -

Gesamtgewicht 1500 1900 3000

Fabrikgarantie 195 R 14 C 195 R 14 C

Reifengrösse 8 / 4,5 8 / 4,5

Ply / bar 190 190

Tragkraft 130 130

für V max 5 J x 14 Stahl

Felgen - mech. Getriebe autom. Getriebe

Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst 2000 -

Garantiertes Gesamtzuggewicht - -

Gepulstes Anhängelast 2000 (max. Fz. - Leergewicht)

Garantierte Dachlast - -

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 115 - km/h

gemessen km/h bei U/min Motor Zapfwelle

Ausrüstung	§)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - s - h I (E)
Markierlichter	v - s - h -
Nebelschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2/ Spezialhalterung mit Beleuchtung erforderlich
Scheibenwischer	2/ Blatt
Warnvorrichtungen	1/ Marelli T 12 EE oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Lieferwagen</u>	
Marke und Typ	<u>0 M</u>	<u>30.9</u>
Typenscheinnummer	CH	<u>3 6 0 0 9 2</u>
Karosserie	<u>je nach Aufbau</u>	
Plätze	total <u>3</u>	vorn <u>3</u>
Leergewicht	<u>n. Waagschein</u>	Treibstoff <u>B</u>
Nutzlast	<u>je n. Aufbau</u>	Steuer-PS <u>10,15</u>
Gesamtgewicht	<u>3000</u>	Hubraum <u>1994</u>

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

§) Masse, Gewichte und Ausrüstung bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren

Lieferwagen  
(Fahrgestell)

0 M

3 0 . 9

CH 3600 92

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 01.12.82 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

Motorkennzeichen / Typ : "6132.AZ.2C.0" od. "6132.BZ.2C.0"

Getriebe / Anzahl Gänge : siehe Emissionskarte

Auspuffaustritt nach links 45<sup>0</sup> ab)

Schalldämpfer : 1 Topf, 550 x  $\phi$  180 mm

Lärmdämpfung : - Schalldämmende Kunststoffmatten links + rechts des Kühlers;  
- Motorraum-Bodenteile, div. Oeffnungen mit schalldämmendem Material abgedeckt.

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 72,5 dB/A bei 3450 U/min. für ab)

Abgasprüfung : EG 78/665 : CO = 1,6 % bei 850 U/min.

Reifenvarianten :

205 R 14 C 8 PR Tragkraft v + h = 2060 kg. (4,5 bar) Vmax. 130 km/h

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrication O M	C Typ Type 3 0 . 9	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3600 92
--	--	-----------------------------	---

E M I S S I O N S K A R T E (EK)  
F I C H E D E S E M I S S I O N S (FR)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit					
E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min <sup>-1</sup>	R Bemerkungen Remarques
6132.AZ.2C.0	m5 (ZF S5-18)	4,45	80,0	75,0 3450	ab)
6132.AZ.2C.0	m5 (FIAT 2815)	4,45	x	75,0 3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5 (ZF S5-18)	4,45	x	75,0 3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5 (FIAT 2815)	4,45	x	75,0 3450	ab)

Abgasemissionen / Emissions de gaz d'échappement

Motortyp Type du moteur	Getriebe Boîte de vitesses	Antriebs- achse Essieu d'entraî- nement	Emissionen in Gramm pro Test Emissions en grammes par test			Leerlauf Balanti CO	Vol.-% min <sup>-1</sup>	Bemerkungen Remarques
			CO	CH	NO			
E	F	G	K	L	M	N		R
6132.AZ.2C.0	m5 (ZF S5-18)	4,45	50,8	4,6	11,2	1,6	850	
6132.AZ.2C.0	m5 (FIAT 2815)	4,45	x	x	x	1,6	850	
6132.BZ.2C.0	m5 (ZF S5-18)	4,45	x	x	x	1,6	850	
6132.BZ.2C.0	m5 (FIAT 2815)	4,45	x	x	x	1,6	850	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CK vom/du

Datum/date: 16.04.82 / 12.05.82

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>30) Lieferwagen</b> Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique  O M	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  3 0 . 9	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3600 92
--	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min-i		<b>R</b> Bemerkungen Remarques
6132.AZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,88	78,0	72,5	3450	ab)
6132.AZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,45-5,85	x	72,5	3450	ab)
6132.AZ.2C.0	m5, FIAT 280 ..	4,45-5,85	x	72,5	3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,88	78,0	72,5	3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,45-5,85	x	72,5	3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5, FIAT 280 ..	4,45-5,85	x	72,5	3450	ab)

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K			L		M	N		R Bemerkungen Remarques
			Emissionen in g/km Emissions en g/km			HC	NO		CO	min-1	
6132.AZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,88	-	-	-	-	-	1,6	850		
6132.AZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,45-5,85	-	-	-	-	-	1,6	850		
6132.AZ.2C.0	m5, FIAT 280 ..	4,45-5,85	-	-	-	-	-	1,6	850		
6132.BZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,88	-	-	-	-	-	1,6	850		
6132.BZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,45-5,85	-	-	-	-	-	1,6	850		
6132.BZ.2C.0	m5, FIAT 280 ..	4,45-5,85	-	-	-	-	-	1,6	850		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date 01.12.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation

Lieferwagen -  
Lastwagen

O M

diverse

CH 3600 32

SAMMELKARTE I.

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 26.07.82 - Ni

Gültig ab 1. Juli 1982

Neuer Importeur : IVECO Schweiz AG, Oberfeldstrasse 16, 8302 Kloten

Typenschein-Nr.

CH 3600 48	CH 3600 65	CH 3600 80	CH 3600 89	CH 3600 95
49	69	81	90	96
50	72	82	91	97
55	73	83	92	
58	78	87	93	
64	79	88	94	